

VISION – Digitális ablakhőmérő**H****Jellemzői / Funkciói:**

- egyszerű, jól áttekinthető felület
- külső hőmérséklet kényelmesen leolvasható a szobából
- maximum-és minimumértékek automatikus visszaállítása
- könnyű szerelhetőség, ablakmosáskor levehető
- időjárásálló

Üzembehelyezés:

Rögzítse a tartót a mellékelt ragasztófóliával az ablak külső oldalán. Az ablakot a rögzítés előtt tisztítsa meg. A készülék egyszerűen fel-és leakasztható. Kerülje a közvetlen napfényt.

Kezelés:

Távolítsa el a tartót. Nyissa ki egy csavarhúzóval az elem nyílását és tegye bele az elemeket. Távolítsa el a védőfóliát a kijelzóról. A készülék most üzemképes. A kijelzőn szereplő felső érték mutatja a legmagasabb hőmérsékletet, a középső az aktuális értéket és az alsó a legalacsonyabb hőmérsékletet.

Legmagasabb-és legalacsonyabb hőmérséklet:

A maximum-és minimumhőmérsékletek automatikusan visszaállítódnak. A legmagasabb hőmérséklet reggel 8 - a legalacsonyabb este 8 órakor. Ehhez az aktuális időpontot be kell állítania..

Idő beállítása:

- A „MODE” gomb megnyomásával éri el a beállítási módot. Állítsa be a „+” gomb segítségével a kívánt órát. A gyors(be)állításához tartsa nyomva a gombot.
- Nyomja meg még egyszer a „MODE”-gombot és állítsa be az előbbiektől szerinti kívánt percekot.
- A „MODE” gomb megnyomásával térhet vissza az alapállapotba.

Üzemeltetés:

- Cserélje ki az elemet, ha a kijelző gyengébben jelez. **Figyelem!** A használt elem nem háztartási hulladék. Ezeket a megfelelő gyűjtőhelyen vagy a forgalmazónál adja le.
- Ne tegye ki a készüléket extrém hőmérsékletnek, vibrációnak és rázkódásnak.
- A készüléket puha, enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon vegyszert vagy oldószert!
- Kérjük, ne javítsa sajátkezűleg. Reklamáció esetén forduljon a forgalmazóhoz. Reklamáció előtt cserélje ki az elemet. Nem rendeltetésszerű használat és a készülék felnyitása után nem érvényesíthető garancia.

Technikai adatok:

- mérési tartomány: -25°C-tól +70°C-ig
- pontosság: ± 1°C 0°C-tól 50°C-ig, egyébként ± 1,5°C
- kijelző beosztása: 0,1°C
- elem: 1,5 V AAA

VISION – Digitální okenní teploměr**CZ****Popis:**

- Čistý funkční design
- Snadné měření venkovní teploty zevnitř
- Maximální a minimální hodnoty s automatickým vynulováním
- Snadné upevnění i demontáž pro čištění oken
- Vodotěsný

Instalace:

Připevňte pomocí lepek na očištěné sklo z venkovní strany okna. Nyní můžete teploměr velmi snadno připevnit i sejmut. Vyhněte se přímému slunečnímu záření. Aby teploměr ukazoval správnou teplotu, je nutné ho umístit na severní stranu do stínu.

Použití:

Vyměňte držák. Pomocí šroubováku otevřete prostor pro vložení baterie a vložte baterii. Sejměte ochrannou fólii z displeje. Nyní je zařízení připraveno k použití. Horní část displeje ukazuje maximální teplotu, střední část momentální teplotu a spodní část minimální teplotu.

MAX / MIN teploty:

- Maximální teploty se automaticky resetují v 8.00 a minimální teploty ve 20.00. Předtím musí být tedy správně nastaven čas.

Nastavení času:

- Stiskněte tlačítko **MODE** ke vstupu do režimu nastavení. Nastavte hodiny pomocí tlačítka „+”. Pro rychlejší nastavení stiskněte a držte.
- Znova stiskněte tlačítko **MODE** a stejným způsobem nastavte minuty.
- Pro návrat k normálnímu režimu stiskněte tlačítko **MODE** ještě jednou.

Údržba:

- Baterie vyměňujte, jakmile intenzita záření začíná slábnout. **POZOR! Nevhazujte prázdné baterie do domácího odpadu. Ukládejte v místech k tomu určených! POZOR na displej teploměru aby nedošlo k jeho zlomení při demontáži (např. mytí oken) teploměr vždy uchopte za vrchní část, která je nalepená na okno.**
- Nevystavujte zařízení extrémním teplotám, vibracím nebo otřesům.
- Čištění provádějte pomocí měkkého vlhkého hadříku. Nepoužívejte žádné čisticí nebo saponátové přípravky.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Kontaktujte dodavatele. Před reklamací vyměňte v zařízení baterie. Záruka se nevztahuje na poškození z důvodů neodborné opravy nebo otevření.

Specifikace:

- Měřitelný rozsah: -25 °C až +70 °C
- Přesnost: 0 °C až 50 °C ± 1 °C, ostatní ± 1,5 °C
- Odchyłka: 0,1 °C
- Baterie: 1,5 Volt AAA

VISION – Digitálny okenný teplomer**SK****Popis:**

- Priehľadný displej
- Lahké čítanie hodnôt z vnútra
- Minimálne a maximálne hodnoty s automatickým nulovaním
- Lahká montáž, demontovateľné pre čistenie okna
- Odolné voči povetnostným vplyvom

Montáž:

Prilepte držiak zvonka na okno. Prosím vyčistite okno pred nalepením držiaka. Potom môžete jednoducho zavesiť alebo zvesiť teplomer. Vyhnite sa umiestneniu teplomera na priame slnečné svetlo.

Použitie:

Otvorte kryt batérií a vložte batériu vyznačenou polaritou dovnútra. Odstráňte fóliu z displeja. Prístroj je pripravený na použitie. Spodný displej ukazuje maximálnu teplotu, stredný displej aktuálnu a horný displej minimálnu teplotu.

MIN/MAX teploty:

- Automatické zaznamenávanie teplôt: Maximálna teplota o 8.00 Minimálna teplota o 20.00 Preto musí byť nastavený čas.

Nastavenie hodín:

- Stlačením tlačidla **MODE** vstúpime do nastavovacieho módu. Hodiny nastavíme stlačením tlačidla „+”. Držaním stlačeného tlačidla urýchlíme zmenu čísel.
- Opätovným stlačením tlačidla **MODE** vstúpime do módu nastavenie minút. Nastavujeme stlačením tlačidla „+”.
- Stlačením tlačidla **MODE** prepneme do režimu zobrazenia teploty..

Údržba:

- Vymeňte batérie ak displej stráca na kontraste.
- **Upozornenie** Použitie batérie nevhadzujte do domového odpadu, vhodte ich do označeného kontajnera.
- Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám, vibráciám alebo nárazom
- Prístroj čistite jemnou handričkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Pred reklamáciou vymeňte batérie. Otvorenie prístroja spôsobí stratu záruky.

- Merací rozsah: -25 °C až +70 °C
- Presnosť: 0 °C do 50 °C ± 1 °C, inak ± 1,5 °C
- Delenie: 0,1 °C
- Batéria: 1,5V AAA

VISION – Termómetro de Ventana electrónico**E****Funciones principales:**

- Diseño funcional claro
- Lectura cómoda de la temperatura exterior desde el interior
- Valores máximos y mínimos con reposición automática
- De sujeción fácil, extraíble para limpiar ventanas
- Resistente a la intemperie

Manejo:

Abra la tapa de la pila con un destornillador y quite la tira de interrupción de la pila. Cierre el compartimento de la pila con cuidado. Saque la película de protección del display. Ahora el aparato está dispuesto para el funcionamiento. El display superior le indica la temperatura máxima, el display central indica la temperatura actual y el display inferior la temperatura mínima.

Indicación importante acerca de su uso: Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o bien de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su termómetro de ventana Vision puede ser superior a la temperatura exterior real a la interperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.

Temperaturas máximas y mínimas:

- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para ello deberá ajustar el horario actual:

Ajustar el horario:

- Pulse la tecla **MODE** para llegar al modo de ajuste. Con la tecla “+” usted podrá ajustar las horas. Si mantiene pulsada la tecla cambia el valor más rápidamente. Seguidamente pulse la tecla **MODE** e introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse la tecla **MODE** para salir del modo de ajuste.

Colocación:

Sujete el soporte en la ventana en el exterior con la lámina autoadhesiva adjunta. Limpiar la ventana antes de pegar. El aparato puede colgarse y descolgarse fácilmente.

Atención:

Evite las radiaciones solares directas. Estas falsean los valores mostrados y puede conllevar que con temperaturas extremadamente altas, se dañe el display o bien con radiación solar continua pierdan los cristales líquidos su color. Para mejorar la protección de UV y de lluvia, así como la legibilidad del display en especial al anochecer, se le adjunta un disco de plástico. Le recomendamos que lo coloque sobretodo si la ubicación de su termómetro de ventana Vision es el lado de barlovento o está expuesto a una intensa radiación solar. El disco puede introducirse en la parte posterior del display a través de los huecos previstos.

¡Precaución! El display es sensible! Al retirar el disco o bien al soltar el termómetro del gancho deberá prestar atención de no tirar del display ni de doblarlo.

Cambio de la pila:

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- Retire el aparato del soporte.
- Abra la tapa de la pila con un destornillador y retire la batería. Inserte una batería nueva (1,5 V AAA).
- Coloque la tapa del compartimento de la pila sobre la carcasa.
- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que la pila se coloque con la polaridad correcta.

Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

**¡Precaución!
riesgo de lesiones:**

- Mantenga la pila y el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Cuidado y mantenimiento:

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

Eliminación:

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

Características técnicas:

- Campo de medida: -25 hasta + 70 °C
- Error de medida máx.: ±1 °C de 0°C hasta 50 °C, si no ±1,5 °C
- Definición: 0,1 °C
- Pila: 1,5 V AAA

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
www.tfa-dostmann.de

10/12

VISION – Termómetro Digital para janela**P****Funções:**

- Design claro e funcional
- Leitura da temperatura exterior através do interior
- Valores máximos e mínimos com apagamento automático
- Montagem simples, removível para a limpeza do vidro
- Resistente às intempéries

Utilização:

Abra o compartimento das pilhas com uma chave de fendas e desbloqueie a pilha retirando o material isolante entre a pilha e o contato negativo (-) da mesma. Feche o compartimento das pilhas de novo e remova a película protetora do display. Agora o aparelho está pronto a funcionar. O display superior indica a temperatura máxima, o display central indica a temperatura actual, o display inferior indica a temperatura mínima.

Informação importante relativamente à utilização: Com base na radiação térmica (dependendo do isolamento) ou à camada protegida da sua janela, a temperatura visualizada no seu Vision pode ser mais elevada do que a temperatura exterior na camada livre e desprotegida, directamente sobre o solo.

Temperaturas máximas e mínimas:

- Os valores máximos e mínimos são recolocados automaticamente: a temperatura máxima de manhã às 8h e a temperatura mínima à noite às 20h. Por isso, deve-se definir a hora actual:

Definição da hora:

- Premir a tecla **MODE** para se obter a opção de definição. Acertar a hora actual com a tecla “+”. Mantendo premda a tecla o valor aumenta mais rapidamente.
- Em seguida premir a tecla **MODE** e acertar os minutos do mesmo modo.
- Premir a tecla **MODE** para sair da opção de definição.

Aplicação:

Fixar o suporte no exterior da janela incluindo a película autocolante. Antes de colar limpar o vidro. O aparelho pode-se agora pendurar e despendrer muito facilmente.

Atenção:

Evite a exposição directa ao sol, pois esta pode alterar os valores indicados. As temperaturas muito elevadas podem causar danos no ecrã. A exposição constante à luz solar pode branquear os cristais líquidos.

Para melhorar a protecção contra raios UV e contra a chuva, bem como melhorar a visibilidade do mostrador, nomeadamente à noite, é fornecida uma chapa em plástico. Aconselhamos a sua instalação, especialmente se o local do seu termómetro de janela Vision estiver exposto ao vento e à chuva ou a fortes radiações solares.

A chapa pode ser facilmente colocada na parte de trás do mostrador, nos orifícios previstos para a mesma.

Atenção: o mostrador é muito sensível! Ao remover a chapa ou o termómetro do suporte, ter cuidado para não partir ou puxar o mostrador.

Troca da pilha:

- Você deve trocar a pilha quando a visualização fica fraca.
- Retire o instrumento do suporte, abra o compartimento das pilhas com uma chave de fendas e coloque uma pilha nova (1,5V AAA). Utilize somente pilhas alcalinas.
- Feche o compartimento da pilha de novo.
- As pilhas fracas devem ser trocadas rapidamente para evitar danos resultantes de um vazamento da pilha. As pilhas contêm ácidos prejudiciais. Utilize óculos protetores e luvas ao manusear baterias com vazamento.

Atenção: Não jogue dispositivos eletrônicos e pilhas usadas no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, leve-as ao seu revendedor ou aos locais de coleta apropriados conforme as normas nacionais ou locais.

**Manutenção:**

- Evite temperaturas extremas, vibrações e choques
- Para limpar o monitor e a parte externa use apenas um pano úmido. Não use solventes ou produtos de limpeza.
- Evite a proximidade com aparelhos de televisão, componentes eletrônicos ou objetos metálicos maciços.
- É recomendado trocar a pilha quando houver falhas no funcionamento do termómetro. Não reinicie o instrumento.

Precauções e Exclusão de responsabilidade:

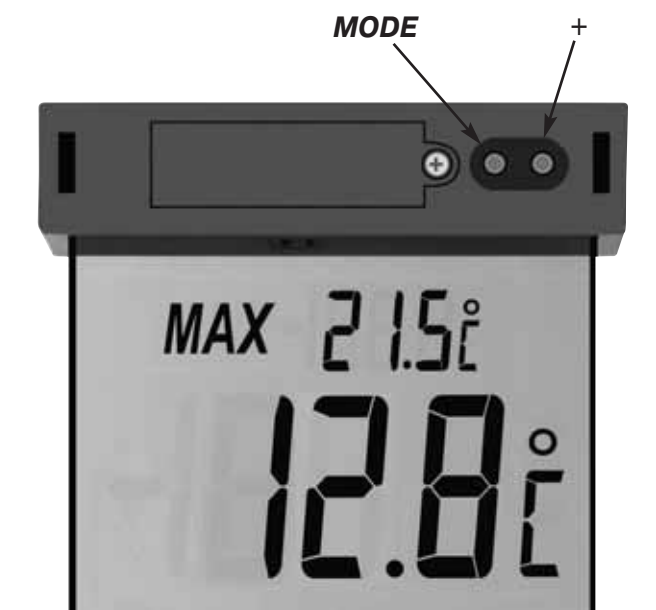
- Este instrumento não é um jogo para crianças. Deverá ser utilizado com a supervisão de um adulto.
- Este instrumento não é indicado para finalidades médicas ou informações públicas, é somente destinado para uso doméstico.

Dados técnicos:

- Intervalo das medições: de -25°C a 70°C
- Precisão: ± 1°C de 0°C a 50°C, ± 1,5°C para as outras temperaturas
- Resolução: 0,1°C
- Bateria: 1,5V AAA

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
O manual ou partes do mesmo não podem ser reproduzidas sem permissão do fabricante TFA Dostmann. Os dados técnicos do instrumento podem ser alterado sem aviso prévio.
www.tfa-dostmann.de

10/12

Bedienungsanleitung**Operating Instructions****Gebruiksaanwijzing****Instrucciones para el manejo****Manual de Instruções****Návod na použití****Mode d'emploi****Istruzioni****Kat. Nr. 30.1025****VISION – Digitales Fensterthermometer****D****VISION – Digital Window Thermometer****GB****VISION – Thermomètre de fenêtre digital****F****VISION – Digitale Termometro da finestra****I****VISION – Elektronische Venster - Thermometer****NL****VISION – Termómetro de Ventana electrónico****E****VISION – Termómetro Digital para janela****P****VISION – Digitális ablakhőmérő****H****VISION – Digitální okenní teploměr****CZ****VISION – Digitálny okenný teplomer****SK**